

WNIOSEK O WYPŁATĘ JEDNORAZOWEGO ŚWIADCZENIA PIENIĘŻNEGO¹⁾
ЗАЯВКА НА ВИПЛАТУ ОДНОРАЗОВОЇ ФІНАНСОВОЇ ДОПОМОГИ

ORGAN WŁAŚCIWY, DO KTÓREGO JEST SKŁADANY WNIOSEK O WYPŁATĘ JEDNORAZOWEGO ŚWIADCZENIA PIENIĘŻNEGO / ВІДПОВІДНИЙ ОРГАН ДО ЯКОГО ПОДАЄТЬСЯ ЗАЯВКА НА ВИПЛАТУ ОДНОРАЗОВОЇ грошової ДОПОМОГИ ²⁾

Miejsko-Gminny Ośrodek Pomocy Społecznej w Bornem Sulinowie
Ul. Lipowa 6, 78-449 Borne Sulinowo

DANE OSÓB SKŁADAJĄCYCH WNIOSEK LUB DANE OSÓB UPRAWNIONYCH/ ДАНІ ОСІБ
ЩО ПОДАЮТЬ ЗАЯВКУ АБО ДАНІ УПОВНОВАЖЕНИХ ОСІБ

1. Dane obywatela Ukrainy, którego pobyt na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej jest uznawany za legalny na podstawie art. 2 ust. 1 ustawy z dnia 12 marca 2022 r. o pomocy obywatelom Ukrainy w związku z konfliktem zbrojnym na terytorium tego państwa, składającego wniosek, lub dane osoby składającej wniosek w imieniu osoby uprawnionej /Дані громадянина України, перебування якого на території Республіки Польща вважається законним відповідно до ст. 2 пункт 1 Закону від 12 березня 2022 року про допомогу громадянам України у зв'язку зі збройним конфліктом на території цієї держави, які подають заяву, або дані особи, яка подає заяву від імені уповноваженої особи ³⁾

DANE OSOBY/ ДАНІ ОСОБИ⁴⁾

1. Imię (imiona)/Ім'я(імена)

.....

2. Nazwisko/ Прізвище

.....

3. Data urodzenia /Дата народження

.....

1 ¹⁾ Jednorazowe świadczenie pieniężne, o którym mowa w art. 31 ustawy z dnia 12 marca 2022 r. o pomocy obywatelom Ukrainy w związku z konfliktem zbrojnym na terytorium tego państwa (Dz. U. poz. 583)/ Одноразова грошова допомога, передбачена ст. 31 Закону від 12 березня 2022 року про допомогу громадянам України у зв'язку зі збройним конфліктом на території цієї держави (Вісник законів, ст. 583)

2 ²⁾ Świadczenie wypłaca ośrodek pomocy społecznej, a w przypadku przekształcenia ośrodka pomocy społecznej w centrum usług społecznych – centrum usług społecznych, lub inna jednostka organizacyjna gminy właściwej ze względu na miejsce pobytu obywatela Ukrainy./ Допомога виплачується центром соціального захисту населення, а у разі перетворення центру соціального захисту населення у центр соціальних служб - центром соціальних служб або іншим організаційним центром муніципальної власності, віднесеним до компетенції за місцем проживання громадянина України.

3 ³⁾ Wniosek składa osoba uprawniona, jej przedstawiciel ustawowy, opiekun tymczasowy albo osoba sprawująca faktyczną pieczę nad dzieckiem/ Заява подається уповноваженою особою, її законним представником, тимчасовим опікуном або особою, яка фактично опікується дитиною.

4 ⁴⁾ W przypadku gdy wnioskodawca nie jest osobą uprawnioną do jednorazowego świadczenia pieniężnego i składa wniosek w imieniu osoby uprawnionej – wypełnia się pole: 01–05 i 08/ Якщо заявник не є особою, яка має право на одноразову грошову допомогу, і подає заяву від імені особи, яка має право, - заповнюються поля 01–05 та 08.

2. Dane osób, będących obywatelami Ukrainy, których pobyt na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej jest uznawany za legalny na podstawie art. 2 ust. 1 ustawy z dnia 12 marca 2022 r. o pomocy obywatelom Ukrainy w związku z konfliktem zbrojnym na terytorium tego państwa – w imieniu których wnioski składa przedstawiciel ustawowy, opiekun tymczasowy albo osoba sprawująca faktyczną pieczę nad dzieckiem/Дані осіб, які є громадянами України, перебування яких на території Республіки Польща вважається законним на підставі ст. 2 пункт 1 Закону від 12 березня 2022 року про допомогу громадянам України у зв'язку зі збройним конфліктом на території цієї держави, від імені яких подає заяву законний представник, тимчасовий опікун або особа, яка фактично виконує опіку над дитиною.

DANE OSOBY / ДАНІ ОСОБИ

1. Imię (imiona)/Ім'я (імена)

.....

2. Nazwisko / Прізвище

.....

3. Data urodzenia/Дата народження

.....

4. Obywatelstwo/Громадянство

.....

5. Płeć/Стать

.....

6. Rodzaj, seria i numer dokumentu stanowiącego podstawę przekroczenia granicy/Вид, серія та номер документа, що є підставою для перетину кордону

.....

7. Data wjazdu na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej /Дата в'їзду на територію Республіки Польща

.....

8. Numer PESEL /Номер ПЕСЕЛЬ

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

ADRES POUYTU / АДРЕСА ПЕРЕБУВАННЯ

1. Gmina / dzielnica / гміна/район

.....

Kod pocztowy/Почтовий індекс

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

2. Miejscowość/ Місцевість

.....

3. Ulica /Вулиця

.....

4. Nr domu/Номер дому

05. Nr mieszkania/Номер квартири

.....

DANE OSOBY / ДАНІ ОСОБИ

1. Imię (imiona)/ Ім'я (імена)

.....

2. Nazwisko/Прізвище

.....

3. Data urodzenia /Дата народження

.....

4. Obywatelstwo/Громадянство

.....

5. Płeć/Стать

.....

6. Rodzaj, seria i numer dokumentu stanowiącego podstawę przekroczenia granicy / Вид, серія та номер документа, що є підставою для перетину кордону

.....

7. Data wjazdu na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej / Дата в'їзду на територію Республіки Польща

.....

8. Numer PESEL/Номер ПЕСЕЛЬ

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

ADRES POUYTU/ АДРЕСА ПЕРЕБУВАННЯ

1. Gmina / dzielnica/гміна/район/

.....

Kod pocztowy/ Почтовий індекс

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

2. Miejscowość/Місцевість

.....

3. Ulica /Вулиця

.....

4. Nr domu /Номер дому

05. Nr mieszkania/Номер квартири

.....

OŚWIADCZENIA/ZAJAWY

Oświadczam, że nie posiadam zezwolenia na pobyt stały, zezwolenia na pobyt czasowy, zezwolenia na pobyt rezydenta długoterminowego Unii Europejskiej, statusu uchodźcy, ochrony uzupełniającej, zgody na pobyt tolerowany, nie złożyłem wniosku o ochronę międzynarodową. / Я заявляю, що не маю дозволу на постійне перебування, дозволу на тимчасове перебування, дозволу на довгострокове перебування резидента Європейського Союзу, статусу біженця, додаткового захисту, дозволу на толероване перебування, не подав(ла) та не хочу подавати заяву на міжнародний захист.

Oświadczam, że: / Я заявляю, що:

1) wszystkie podane we wniosku dane są zgodne z prawdą/ всі дані, надані в заявці, відповідають дійсності;

2) jestem/ я є⁷⁾:

– przedstawicielem ustawowym osoby uprawnionej do świadczenia/ законним представником особи, яка має право на допомогу,

– opiekunem tymczasowym osoby uprawnionej do świadczenia/ тимчасовим опікуном особи, яка має право на допомогу,

– osobą sprawującą faktyczną pieczę nad dzieckiem uprawnionym do świadczenia/ особою, яка фактично здійснює опіку над дитиною, яка має право на допомогу.

(miejsowość/międzeczność)

(data: dd / mm / rrrr)
(дата: день/місяць/рік)

(podpis wnioskodawcy)
(підпис заявника)

Klauzula informacyjna dotycząca przetwarzania danych osobowych

Інформаційне застереження щодо обробки персональних даних

Zgodnie z art. 13 Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz. U. UE. L. 119.1 z 04.05.2016) informujemy, iż:

Відповідно до ст. 13 Регламенту (ЄС) 2016/679 Європейського Парламенту та Ради від 27 квітня 2016 року про захист фізичних осіб щодо обробки персональних даних та про вільне переміщення таких даних, а також про скасування Директиви 95/46 / ЄС (Загальне положення про захист даних) (Вісник законів UE. L. 119.1 від 05.04.2016 р.) повідомляємо, що:

1. Administratorem danych osobowych jest Miejsko-Gminny Ośrodek Pomocy Społecznej z siedzibą w Bornem Sulinowie przy ul. Lipowej 6, 78-449 Borne Sulinowo. Z administratorem można skontaktować się mailowo na adres pomoc@bornesulinowo.pl lub pisemnie na adres siedziby administratora.

Адміністратором персональних даних є Муніципальний та комунальний центр соціальної допомоги з місцезнаходженням у Борнем Суліново за адресою: вул. Ліпова 6, 78-449 Borne Sulinowo, адреса адміністратора. З адміністратором можна зв'язатися електронною поштою pomoc@bornesulinowo.pl або письмово за адресою місця адміністратора

2. Administrator wyznaczył inspektora ochrony danych, z którym może się Pani/ Pan skontaktować poprzez email:

⁷⁾ Niepotrzebne skreślić./непотрібне скреслити

iod@bornesulinowo.pl. Z inspektorem ochrony danych można się kontaktować we wszystkich sprawach dotyczących przetwarzania danych osobowych oraz korzystania z praw związanych z przetwarzaniem danych

Адміністратор призначив спеціаліста із захисту даних, з яким можна зв'язатися за електронною поштою: iod@bornesulinowo.pl. Ви можете зв'язатися з уповноваженим із захисту даних з усіх питань, що стосуються обробки персональних даних та реалізації прав, пов'язаних з обробкою даних.

3. Dane przetwarzane są w celu udzielenia pomocy obywatelom Ukrainy, na podstawie ochrony żywotnych interesów osoby (art. 6 ust. 1 lit. d RODO) oraz w ramach wykonania zadania realizowanego w interesie publicznym (art. 6 ust. 1 lit. e RODO) oraz w celu przyznania jednorazowego świadczenia pieniężnego na podstawie art. 31 ust. 10 ustawy z dnia 12 marca 2022 r. o pomocy obywatelom Ukrainy w związku z konfliktem zbrojnym na terytorium tego państwa.

Дані обробляються з метою надання допомоги громадянам України, на основі захисту життєво важливих інтересів особи (стаття 6 (1) (d) GDPR) та в рамках виконання завдання, що виконується в суспільні інтереси (стаття 6 (1) (e) GDPR) та з метою надання одноразової грошової допомоги відповідно до ст. 31 сек. 10 Закону від 12 березня 2022 року про допомогу громадянам України у зв'язку зі збройним конфліктом на території цієї держави

4. Dane osobowe będą przechowywane przez okres niezbędny do realizacji celów przetwarzania wskazanych w pkt 3, lecz nie krócej niż przez okres wskazany w przepisach o archiwizacji.

Персональні дані зберігатимуться протягом періоду, необхідного для досягнення цілей обробки, зазначених у пункті 3, але не менше терміну, зазначеного в положеннях про архівування.

5. Dane mogą być udostępnione wyłącznie podmiotom lub organom upoważnionym na podstawie przepisów prawa, a także na podstawie umów powierzenia.

Дані можуть бути доступні лише суб'єктам або органам, уповноваженим згідно із законодавством, а також на підставі договорів доручення.

6. W zakresie przetwarzania danych osobowych posiadają Państwo następujące prawa: dostępu do swoich danych osobowych, sprostowania swoich danych osobowych, usunięcia swoich danych osobowych, ograniczenia przetwarzania swoich danych osobowych, wniesienia sprzeciwu wobec przetwarzania swoich danych osobowych, - przy czym możliwość (zakres i sytuacje) skorzystania z wymienionych praw uzależniona jest od spełnienia przesłanek określonych w przepisach prawa oraz podstawy prawnej i celu przetwarzania danych osobowych

Що стосується обробки персональних даних, ви маєте такі права: доступ до ваших персональних даних, виправлення ваших персональних даних, видалення ваших персональних даних, обмеження обробки ваших персональних даних, заперечення проти обробки ваших персональних даних, - можливість (обсяг і ситуації) використання вищезазначених прав залежить від виконання умов, встановлених законом, а також правової основи та мети обробки персональних даних.

7. W przypadku uznania, że przetwarzanie danych osobowych odbywa się w sposób niezgodny z prawem, przysługuje Państwu prawo wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych.

Якщо ви вважаєте, що обробка ваших персональних даних є незаконною, ви маєте право подати скаргу до Голови Управління захисту персональних даних.

8. Dane osobowe nie będą przetwarzane w sposób zautomatyzowany i nie będą profilowane.

Персональні дані не оброблятимуться в автоматизований спосіб і не будуть профільовані.

9. Podanie przez Państwa danych osobowych jest dobrowolne, jednak konieczne do realizacji celów, w jakich zostały zebrane.

Надання ваших персональних даних є добровільним, але необхідним для досягнення цілей, для яких вони були зібрані, включаючи надання допомоги.